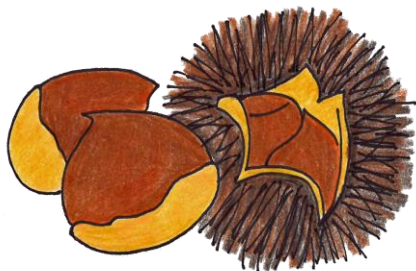


ポルトガル語の情報誌



9 月  
Setembro

## Festival Multicultural de Kani 2024

### Busca de Voluntários!

フェスティバルボランティア募集について

Estamos em busca de voluntários para a preparação do festival dia 26/10 e para a organização do evento no dia 27 /10.

Para mais informação: 0574-60-1122

Para os moradores de Kani com filhos que começarão a estudar na escola japonesa "shogakko" a partir de 2025

### Confira a data do exame médico para matrícula

Atenção! O exame médico é obrigatório. Cada escola tem uma data e horário variados, favor participar nos dias designados, caso contrário, deverá fazer a reserva por conta própria.

就学時健康診断・学校別日程

Escola	Data	Horário de recepção	Telefone
Imawatari-Minami Shogakko	2 de Outubro (quarta)	12:50~13:20	62-1366
Dota Shogakko	4 de Outubro (sexta)	12:50~13:20	25-2652
Katabira Shogakko	10 de Outubro (quinta)	12:30~13:00	65-4802
Harusato Shogakko	17 de Outubro (quinta)	13:00~13:30	65-2063
Asahi Shogakko	2 de Outubro (quarta)	13:00~13:30	62-0302
Tomei Shogakko	1 de Outubro (terça)	12:40~13:00	64-1128
Hiromi Shogakko	11 de Outubro (sexta)	12:50~13:20	62-1551
Minami-Katabira Shogakko	9 de Outubro (quarta)	13:00~13:15	65-4181
Sakuragaoka Shogakko	9 de Outubro (quarta)	13:10~13:30	64-0700
Imawatari-Kita Shogakko	3 de Outubro (quinta)	12:45~13:40	63-1500
Kaneyama Shogakko	8 de Outubro (terça)	13:40~13:50	59-2211

Caso não possa comparecer no dia do exame por motivos especiais tais como doença, entre em contato, sem falta, com a prefeitura ou direto com a escola.

## Festival de Verão de Minokamo, “Onsai” Restrição de tráfego no parque: Parque Nittoku (Dota)

2024年おん祭の交通規制について

Dia 22 de setembro, será realizado o festival “Onsai”. Haverá fogos de artifício e está previsto aglomerações de pessoas e congestionamento de trânsito. Para evitar problemas, haverá restrição de tráfego nos arredores do Parque Nittoku SparkTec WKS (Dota).

Favor ficar atento, também será proibido a utilização do estacionamento do parque.

## Festival de Final de Verão, Kani

日本ライン・KISOGAWA 可児納涼祭 2024

**Data:** 22 de setembro, das 16:00 ~ 21:00 **Local:** Parque Nittoku SparkTec WKS

A empresa Nittera Nittoku SparkTec WKS realizará um festival de final de verão. Haverá barracas, apresentações e você poderá assistir os fogos artificiais também.

Atenção! No local só poderá entrar a partir das 15:00 e haverá restrições de tráfego como mencionado acima.

Para mais informações verifique o Instagram do festival ⇒



### Consulta gratuita sobre imigração

入管相談会

Toda 2ª sexta-feira do mês, das 9:00~12:45

\*45 min por pessoa

Local: Frevia

**Reserva na Prefeitura**

**TEL: 0574-62-1500**

### Consulta jurídica gratuita

法律相談会

Todo 1.º domingo do mês, das 13:00~15:00

\*30 min por pessoa

Local: Frevia

**Reserva no Frevia**

**TEL: 0574-60-1122**

### Sala KIBOU: após as escolas

放課後きぼう教室!

Classe de reforço para alunos estrangeiros que estudam nas escolas japonesas. Presencial (no Frevia) e Online.

**Dias:** Terça-feira ou Quinta-feira

Classe “Shogakko”: das 17:00 às 18:00

Classe “Chugakko”: das 18:30 às 20:00

**Mensalidade:** “Shogakko” 3,000 ienes

“Chugakko” 5,000 ienes

**Taxa anual:** 3,000 ienes (Materiais a parte)

Para mais informações: 0574-60-1122

## SALA HIYOKO

おひさま/ひよこ教室

A Sala Ohisama é uma sala preparatória para ensinar a língua Japonesa para ingressar no “Youchien” e “Hoikuen”. A Sala Hiyoko é uma sala preparatória para ensinar a língua Japonesa para ingressar no “Shougakko” (mês 10~3).

**Dia da semana:** Segunda à Sexta-feira (exceto Sábado, Domingo e feriados)

**Horário:** das 9:30 às 15:00 **Local:** L Port Kani

**Alvo:** Crianças acima de 4 anos de idade e atualmente não estão matriculados em creche.

**Mensalidade:** ¥10,000 (pagamento adiantado) **Taxa anual:** ¥3,000 (associação)

A inscrição e matrícula será aceita após entrevista e consulta com o coordenador. Favor trazer a caderneta de seguro saúde e a caderneta de subsídio médico (da criança), onde terá o nome escrito em Katakana registrado pela Prefeitura.

Entre em contato para inscrição e entrevista: Kani Shi Tabunka Kyousei Center - FREVIA

〒509-0203 Kani Shi Shimoedo 1185-7

Mais informações: 0574-60-1122 (Favor informar caso precisar de intérprete)

フレビア  
FREVIA

www.freviakani.jp

VENHA CONHECER  
**OS CURSOS**  
**SACI PERERÊ**  
サンペレシ生徒募集!



**Saci-Pererê 10 anos:  
Trajetória e Memória**



**ALFABETIZAÇÃO &  
CURSO LIVRE DE PORTUGUÊS**  
子どものポルトガル語母語教室

- Projeto inicial em 2010
- Para crianças com laços com o Brasil
- Desenvolver habilidades linguísticas e de comunicação em Português

**CUSTO MENSAL: ¥4.000**  
(¥3.500 PARA IRMÃOS)

**CURSO DE INGLÊS**  
子どもの英語教室

- Criado em Julho de 2013
- Aulas com professores falantes de Português
- Desenvolver habilidades linguísticas e de comunicação em Inglês

**CUSTO MENSAL: ¥3.000**  
(¥2.500 PARA IRMÃOS)

**GLOBAL JINZAI**  
グローバル人材

- Criado em Novembro de 2015
- Para crianças com laços com o Brasil
- Preparação para o mercado de trabalho globalizado
- Aprimoramento de habilidades linguísticas e comunicativas em Português, Inglês e técnicas de Tradução e Interpretação

**CUSTO MENSAL: ¥4.000**  
(¥3.500 PARA IRMÃOS)

Gostaria de saber mais sobre os cursos acima? Para mais informações: Tel.: 0574-60-1122 - Teruko Umaki.

**Sala Satsuki e  
Kagayaki**

さつき・かがやき教室

Curso para jovens estrangeiros prosseguirem os estudos e ingressarem no (colégio) da escola japonesa. Não é um curso de capacitação e graduação, mas sim de **preparação para o ingresso no KOUKOU.**

Aulas:  
2ª, 3ª, 5ª e 6ª feira  
10h~16h

**Aula de reforço - Sala Kibou**

きぼう教室

Aulas de reforço para alunos estrangeiros que estudam nas escolas japonesas.

**Classe de Chugakko**

Classe da parte da tarde,  
Sábado das 15:30~17:00 ou 17:00~18:30

**Classe de Shougakko**

\*Consulta necessária para 1ª e 2ª série

- ★Classe da parte da manhã,  
Sábado das 10:00~11:30 ou 11:30~12:30
- ★Classe da parte da tarde,  
Sábado das 13:00~14:00 ou 14:00~15:00

★Para frequentar a "Sala Ohisama/Hiyoko", "Sala Kibou", "Sala Satsuki", "Sala Kagayaki" e "Saci Pererê" é necessário ser membro da Associação. Há uma taxa para ser associado benemérito. Esta taxa, tem o objetivo na colaboração para com as atividades da Associação de Intercâmbio Internacional de Kani sem fins lucrativos.

Agradecemos a compreensão e colaboração de todos.

**UNIFORME ESCOLAR** 学生服の支援のお願い  
**O Frevia aceita doações de uniformes e materiais escolares**

**"Watashiba" & Centro Comunitário de Dota**

★Data: 3.º domingo do mês.

★Gratuito

• 20 de Outubro, das 9:30 às 13:00

Local: Centro Comunitário de Dota (Dota 2352-2)

Haverá um festival para crianças em Dota. Experiência com jogos de vários países e culinária também! Fantasias serão bem vindas.



WATASHIBA\_KANI.

**Aula de Língua Japonesa** 日本語教室

**Curso Noturno SÁBADO**

das 19:00 às 20:30

Classe: conversação e "kanji"

Setembro: 7, 28

Outubro: 5, 19

Novembro: 2, 9, 16

**Curso Diurno DOMINGO**

das 13:30 às 15:30

Curso para conversação

Setembro: 1, 8, 29

Outubro: 6, 20

Novembro: 3, 10, 17



**Acesse o Facebook**

**Frevia Nihongo Kyoushitsu**  
**cada vez paga ¥100**

A inscrição pode ser feita 15 minutos antes de iniciar as aulas.

[Tel: 0574-60-1122](tel:0574-60-1122) (em português)

**SERVIÇOS DA EMPRESA FUNERÁRIA**  
**HASHIMOTO DE KANI**

橋本葬祭

- Serviços sem distinção de nacionalidade e religião. (experiência anterior com estrangeiros em geral).
- Sem restrição de horário fazemos transporte (hospital, estabelecimento).
- É possível acolhermos o cadáver na empresa.
- Sistema especial de registro gratuito para estrangeiros.
- Consulta domiciliar gratuita.
- Empresa instalada em 4 locais. Visita domiciliar de pessoas relacionadas à igreja.

TEL: 0120-234-840 Kani-shi Shimoedo 1-16



**Associação de Intercâmbio Internacional de Kani**

可児市国際交流協会

Homepage: <https://freviakani.jp/> E-Mail: [npokiea@ma.ctlk.ne.jp](mailto:npokiea@ma.ctlk.ne.jp)

〒509-0203 Gifu-ken Kani-shi Shimoedo 1185-7

Funcionamento:- Segunda a Domingo – 9h às 22h. Fechado às quartas-feiras

☎ 0574-60-1200 \* 0574-60-1122 (atendimento em português)